

COMMON MISTAKES

- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “คุณเคยไปต่างประเทศหรือยัง?”
 ควรใช้ *Have you ever been abroad?* อย่าใช้ *Have you ever been to abroad?*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ฉันเคยไปอยู่ที่แคลิฟอร์เนียเป็นเวลา 6 เดือน”
 ควรใช้ *I have been in California for six months.* หรือ....
 I used to stay in California for six months.
 อย่าใช้ *I have EVER been in California for six months.*
 I EVER stay in California for six months.
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ฉันได้ไปอยู่ที่นั่นเมื่อปี 1975”
 ควรใช้ *I had been there in nineteen seventy five.* หรือ....
 I was there in nineteen seventy five.
 อย่าใช้ *I have EVER been there in nineteen and seventy five.*
 I was EVER been there in nineteen and seventy five.
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมจะออกจากเมืองไทยไปยังอเมริกาวันจันทร์หน้า”
 ควรใช้ *I will be leaving Thailand for America next Monday.* หรือ....
 I will be departing from Thailand to America next Monday.
 อย่าใช้ *I will leave from Thailand to America on next Monday.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ฉันก็ไม่ทราบเหมือนกัน”
 ควรใช้ *I don't know either.* อย่าใช้ *I don't know too.* (หรือ *I don't know also.*)
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ฉันจะแต่งงานกับหล่อนในเดือนหน้า”
 ควรใช้ *I will marry her next month.* อย่าใช้ *I will marry with her in next month.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “หล่อนได้แต่งงานไปกับนายทหารอเมริกัน”
 ควรใช้ *She was married to an American officer.*
 อย่าใช้ *She was married with an American officer.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “เขาพูดภาษาอังกฤษได้ดีมาก”
 ควรใช้ *He speaks English very well.* (หรือ *He speaks good English.*)
 อย่าใช้ *He speaks English very good.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “เขาอายุแก่กว่าฉัน”
 ควรใช้ *He is older than I (am).* อย่าใช้ *He is older than me.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “คุณรู้ไหมว่าบ้านของหล่อนอยู่ที่ไหน?”
 ควรใช้ *Do you know where her house is?*
 อย่าใช้ *Do you know where is her house?*

- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “นั่นไม่ใช่ของผม, มันเป็นของคุณ”
 ควรใช้ *This is not mine, it is yours.* อย่าใช้ *That is not my, it is of you.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมเห็นเขาเดินไปตามถนน”
 ควรใช้ *I saw him walk along the road.*
 อย่าใช้ *I saw him walked along the road.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “โปรดอย่าเข้าใจผมผิดนะครับ”
 ควรใช้ *Don't take me wrong.* หรือ *Don't misunderstand me.*
 อย่าใช้ *Don't understand to me wrong.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “พรุ่งนี้ผมจะไปส่งคุณที่สนามบิน”
 ควรใช้ *Tomorrow I will go to see you off at the airport.*
 อย่าใช้ *Tomorrow I will go to send you at the airport.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “จริงๆ รึ?”
 ควรใช้ *Are you serious? (หรือ Really?)* อย่าใช้ *Do you speak true?*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “บ้านของฉันอยู่ถัดจากปั๊มน้ำมัน”
 ควรใช้ *My house is next to the gas-station.*
 อย่าใช้ *My house is next from the gas-station.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมเขียน จ.ม. ถึงเขาเป็นครั้งคราว”
 ควรใช้ { *I write him a letter every now and then.*
 (every now and then = every once in a while.) หรือ....
I write a letter to him every now and then.
 อย่าใช้ *I write to him a letter for every now and then.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “พรุ่งนี้ฉันจะโทรศัพท์ไปหาคุณ”
 ควรใช้ { *Tomorrow morning I will give you a call.* หรือ....
I will call you up tomorrow morning. หรือ....
I will phone you tomorrow morning.
 อย่าใช้ { *I will call to you tomorrow morning.* หรือ....
I will phone to you tomorrow morning.
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ภรรยาของฉันไปช้อปปิ้งที่ในเมือง”
 ควรใช้ { *My wife goes shopping downtown.* หรือ....
My wife goes to do some shopping downtown.
 อย่าใช้ *My wife goes to shopping at (หรือ in) the downtown.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “เมื่อคืนนี้คุณฟังวิทยุหรือเปล่า?”
 ควรใช้ *Did you listen to the radio last night?*
 อย่าใช้ *Did you listen the radio last night?*

- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ฉันจะพาคุณไปที่นั่น”
ควรใช้ *I will take you there.* อย่าใช้ *I will bring you there.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมมั่นใจว่าผมจะผ่านการสอบ”
ควรใช้ *I am sure (that) I will pass the test.*
อย่าใช้ *I sure (that) I will past on the test.*
- ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมดื่มเหล้าไม่เค็มโซดา”
ควรใช้ *I drink straight.* อย่าใช้ *I drink pure.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมคิดถึงคุณมาก”
ควรใช้ *I miss you very much.* หรือ *I always think of you.*
อย่าใช้ *I miss of you very much.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมลืมนาฬิกาไว้ที่บ้าน”
ควรใช้ *I left my watch at home.* อย่าใช้ *I forgot my watch at home.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “หล่อนไม่มีพี่น้องเลย”
ควรใช้ *She doesn't have any brothers and sisters.*
อย่าใช้ *She don't has any brothers and sisters.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ผมไม่แคร์ (ไม่ยินดียินร้าย) หรือว่าเขาจะมาในงานเลี้ยงหรือไม่”
ควรใช้ *I don't care whether he'll attend the party or not.*
อย่าใช้ *I don't care or sorry whether he'll come in the party or not.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “หล่อนทำให้ผมโมโห (โกรธ) เป็นบ้า”
ควรใช้ *She made me mad.* หรือ *She made me angry.* หรือ *She pissed me off.*
อย่าใช้ *She angry me.*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “ขณะนี้เขาไม่อยู่ คุณจะส่งอะไรไว้ไหมครับ?”
ควรใช้ *"He isn't here right now. Do you want to leave a message?"*
อย่าใช้ *"He doesn't stay now, Do you want to order a message?"*
- * ถ้าท่านประสงค์จะพูดว่า : “กรุณาติดต่อกับผู้จัดการซิครับ (คะ)”
ควรใช้ *Please contact the manager.* หรือ *Please have a contact with the manager.*
อย่าใช้ *Please contact with the manager.*

๕ ๖ เกลตองกฤษ

- บ้านลูกขานเกินหัวอกผม...
"When one is sitting with a nice girl, *an hour* seems to be only a minute long; **but**, when one is sitting on a hot stove, *a single minute* seems to last hours."
- ที่ประเทศฟิลิปปินส์ ชาวฟิลิปปินส์ส่วนใหญ่ใช้ "Comfort Room" แทนคำว่า "Toilet; หรือ Rest Room." เช่น :- Where is the comfort room? (= ห้องน้ำอยู่ที่ไหน?)
- ถ้ามีผู้หนึ่งผู้ใดพูดคุยภาษาอังกฤษกับท่าน แล้วเขานั่นมักจะลงท้ายประโยคพูดคุยด้วยคำว่า la (ละ)"
คุณเชื่อได้ 100% เลยครับ ว่า เขานั่น ถ้าไม่เป็นชาว "Singaporean" ก็ต้องเป็นชาว "Malaysian."
- คนอเมริกันนิยมใช้ "Do you need a ride?" แต่คนอังกฤษนิยมใช้ "Do you need a lift?"
- คนอเมริกันนิยมใช้ "I'll pick you up tomorrow morning at your house." แต่คนอังกฤษนิยมใช้ "I'll fetch you tomorrow morning at your house"
- คนอเมริกันใช้ Did you hit any lottery prize? แต่คนมาเลเซียใช้ Did you strike any lottery prize?
- ประโยคที่มีตัวอักษรตั้งแต่ A ถึง Z → The brown fox quickly jumps over a lazy dog.
- ประโยคของนักการทหาร : If you love PEACE, prepare for WAR.
- ประโยคของนักการบริหาร : In order to get the job done effectively, you should :
a) plan the work before work the plan.
b) put the right man on the right job at the right time with the right pay.

Ladies and Gentlemen :

In your life, don't expect things too much, because once in a while....

"...It is not *WHAT* you know. It is *WHO* you know!!!"

?!?!?!

๘ เกลดอังกฤษ

- ท่านผู้อ่านเห็นด้วยกับผมไหมครับว่า.....
- "When one is sitting with a nice girl, *an hour* seems to be only a minute long; **but**, when one is sitting on a hot stove, *a single minute* seems to last hours."
- ที่ประเทศฟิลิปปินส์ ชาวฟิลิปปินส์ส่วนใหญ่ใช้ "Comfort Room" แทนคำว่า "Toilet; หรือ Rest Room." เช่น :- Where is the comfort room ? (= ห้องน้ำอยู่ที่ไหน?)
- ถ้ามีผู้หนึ่งผู้ใดพูดภาษาอังกฤษกับท่าน แล้วเขานั่นน้มนักจะลงท้ายประโยคทุกครั้งด้วยคำว่า la (ละ)"
คุณเชื่อได้ 100% เลยครับ ว่า เขานั่น ถ้าไม่เป็นชาว "Singaporean" ก็ต้องเป็นชาว "Malaysian."
- คนอเมริกันนิยมใช้ "Do you need a ride?" แต่คนอังกฤษนิยมใช้. "Do you need a lift?"
- คนอเมริกันนิยมใช้ "I'll pick you up tomorrow morning at your house." แต่คนอังกฤษนิยมใช้ "I'll fetch you tomorrow morning at your house"
- คนอเมริกันใช้ Did you hit any lottery prize? แต่คนมาเลเซียใช้ Did you strike any lottery prize ?
- ประโยคที่มีตัวอักษรตั้งแต่ A ถึง Z → The brown fox quickly jumps over a lazy dog.
- ปรัชญาของนักการทหาร : If you love PEACE, prepare for WAR.
- ปรัชญาของนักการบริหาร : In order to get the job done effectively, you should :
 - a) plan the work before work the plan.
 - b) put the right man on the right job at the right time with the right pay.

Ladies and Gentlemen :

In your life, don't expect things too much, because once in a while....

"...It is not *WHAT* you know. It is *WHO* you know!!!"

?!?!?!?

MILITARY TERMS

(ศัพท์ทหาร)

“Oath of Allegiance”

(คำปฏิญาณตนของทหาร)

I (ยศ & ชื่อ) pledge my words that I will :

- die for the independence and peaceful existence of my country.
- keep sacred the Constitution of the Kingdom of Thailand.
- live a moral life.
- uphold and safeguard His Majesty the King's supremacy.
- obey my commanders and their orders, and will exercise my command fairly.
- never disclose any classified information which I may become aware of during or after my military service.

* **hit the sack** หรือ **hit the rack**; หรือ **hit the hay = go to bed.**

Let's hit the sack we've got to make a sudden attack tomorrow morning.

* **hit the road = begin**; หรือ **start.**

Let's hit the road, we've to be there before midnight.

* **Affirmative sir!** = **Yes sir!**

Are you ready to attack? Affirmative sir!

* **Negative sir!** = **No sir.**

Is Sergeant Brown here? Negative sir!

* **close shave** หรือ **close call = a narrow escape; just barely successful; just barely avoiding an accident.**

The enemy attack failed to destroy the bridge, but it was a close shave.

* **aboveboard = honest.**

Sergeant Smith has always been aboveboard to me.

* **about face = complete reverse.**

Because of the sudden enemy attack we made an about face in orders.

* **to bird dog = to supervise, or watch closely.**

He is going to bird dog the English program in that institute.

* **to bog down = to stop or slow up,**

Due to the lack of fire support, our attack will have to bog down.

- * **to boil down = to simplify or reduce to basic form.**
Please help me boil down this problem.
- * **be on tap = be on hand or be present.**
We're going to have a conference tomorrow morning, you should be on tap.
- * **to bawl out = to reprimand or to chew out.**
You shouldn't bawl out your subordinates for such a small mistake.
- * **in a jam = in trouble or in hot water.**
If they don't send us some more ammunition and gas, our battalion will be in a jam.
- * **to kick off = to begin or to jump off.**
We will kick off the attack tomorrow morning at 5 : 30
- * **around the clock = 24 hours.**
Those soldiers have to work around the clock.
- * **to bank on = to depend upon; or to rely on; or to count on.**
Can we bank on his words ?
- * **to crank up = to start.**
Crank up the engine, we are about to take off.
- * **gum up = spoil; or do poorly.**
Don't gum up this job, it is important to your future.
- * **a bird's eye view = an overall explanation.**
Let me give you a bird's eye view of that plan.
- * **to bag = to capture.**
We expect to bag at least 200 communists in that area.
- * **to give ground = to withdraw or to fall back.**
We hope that the enemy will slowly give ground tonight.
- * **to kick around = to discuss.**
Let's kick the plan around before making an attack.
- * **lay on = prepare; prearrange or to rack up.**
Our colonel is laying on the plan for tomorrow's attack.
- * **mop up = finish or to wind up.**
I hope that our sudden attack will mop up the last enemy resistance.
- * **to skip = to omit or to avoid mention of.**
The instructor allowed me to skip over lesson three.
- * **tied up = busy.**
Sorry, I can't go with you today, I'm tied up.

* ***baby = problem.***

That's none of my business, it's your *baby*.

* ***to pin down the enemy = to keep the enemy in control.***

Our artillery is going *to pin down the enemy* tonight.

* ***to snowball = to become bigger.***

During Colonel Brown's absence, the whole work seems *to snowball*.

* ***start from scratch = explain from the beginning.***

How did the story happen? Please *start from scratch*.

* ***to pass the buck = to avoid responsibility by giving it to others.***

Heh, Jack! Don't try *to pass the buck to me*, it's your business.

* ***Take it easy = Relax.***

Hi, buddy! *Take it easy*, don't get excited, we have plenty of time.

* ***to put finger on = to explain.***

Can you *put your finger on* that?

* ***to give a rundown or to rundown = to give a summary of or to summarize.***

He will *give you a rundown on* flying this U.S. aircraft.

* ***to shake off = to get rid of or to eliminate.***

Hello comrades! Let's *shoke off* fear, and resume the attack.

* ***standby = aid; help; or assistance.***

Whenever you are in trouble, this weapon would be your best *standby*.

* ***to sweat it out = to wait uncertainly.***

Regarding the chance of going abroad, I have *to sweat it out* until I get my ITO.

(ITO = Invitational Travel Order.)

* ***to whip = to defeat.***

The Chief of Staff said, "We have *to whip* the enemy before midnight."

* ***to get under way = to begin or start.***

I think that the civil war is about *to get under way*.

* ***to feed = to transmit or to send to.***

The main duty of my division is *to feed* the Headquarters information on daylight movements of the V.C. (V.C. = Viet Cong)

* ***on the ball = accurate.***

My pistol is always *on the ball*.

* ***shotgun method = quick or haphazard manner***

Please don't use the *shotgun method* in your explanation, it's hard for me to understand.

* **to mess up = to ruin; to spoil.**

You are now a commanding officer; so, don't mess up your responsibility.

* **to mow down = to wound; or to kill many.**

My dear comrades! Let's try to mow down the aggressors.

* **to mull over = to think about.**

Being an intelligence officer, you should mull over the news before reporting it to the Headquarters.

* **on the hook = in a difficult position.**

Are you trying to put me on the hook?

* **on the fence = undecided.**

Our commander is now on the fence about the two ways of attack.

* **on the ropes = almost defeated.**

They are now on the ropes, let's keep on hammering at them.

* **to put someone on the carpet = to reprimand someone.**

Because of a serious mistake I made last week, my boss put me on a carpet.

* **to hike on foot = to march.**

Due to the lack of transportation, our troops will have to hike on foot.

* **to take a shot = to try; to attempt; to make a stab.**

Look! Bob. It's now your turn to take a shot at it.

* **check! = right! correct!**

Is this the weapon you wanted? Check! Thanks!

* **to run the show = to command; to be in charge.**

Col. Smith's job is to run the show at his newly assigned position.

* **a crackup = an accident.**

Two jet pilots had a crackup during landing.

* **snow job = pleasing but exaggerated words.**

Be careful, buddy! Don't believe her. She will give you a snow job.

* **lie doggo = hide; to be quiet.**

Our tanks will lie doggo before the attack, camouflaged in the adjacent woods.

* **a shakeup = a change.**

Because of our last defeat, there will be a shakeup in command.

* **to deadline = to prevent the use of.**

You'd better deadline this vehicle, because the brakes are not in good working condition.

* **all shot = destroyed.**

If we can't get there before 6 a.m., our plan will be all shot.

* **to zero in** = **to locate accurately, or to pinpoint.**

Your mission is to zero in on the enemy artillery position.

* **GI** = { a) Government Issue. เสื้อ : Normally GI clothing is given free in wartime.
b) Soldier เสื้อ : You are an American GI, aren't you ?

* **know the ropes** = **have experience in the situation; know the procedures.**

John has been here for many years, therefore he should know the ropes better than anyone else.

* **to get a toehold** = **to penetrate.**

As soon as you get a toehold, set up the command post.

* **zero hour** = **critical time.**

Our zero hour for the next attack will be at 2400 hours.

* **to soup up** = **to increase**

We plan to soup up the attack with all available artillery.

* **to tie down** = **to limit; to restrict**

The interrogation officer tries to tie down those prisoners on some anti aircraft weapons.

* **scapegoat** = **one who is blamed.**

Whenever the traffic becomes congested, the police officer is a scapegoat.

* **Deadwood** = **worthless.**

Every body knows that Sergeant Brown is a deadwood in the unit.

* **Shortcut** = **quick and easy way.**

Instead of driving along that rough road, we'd better take a shortcut.

* **water under the bridge** = **past event.**

Sorry ! you can't change your plan now. It's water under the bridge.

* **goldbrick** = **a lazy person.** / **egghead** = **an intellectual person**

That PFC* is a goldbrick. / — He is an egghead.

(PFC หมายถึง Private First Class = พลทหารหัวอันดับ)

INTELLIGENCE

* **Jet jockey** = **Jet pilot.**

Lieutenant Jones is a wellknown jet jockey in my squadron.

* **a hot shot** = **a very important person.**

That Thai officer seemed to be a hot shot in the Vietnam war.

* **a hot potato** = **a difficult problem.**

Boy ! That sounds like a hot potato.

Common Expressions

Expression ซึ่งเรามักจะได้พบเห็นและนิยมใช้กันอยู่บ่อย ๆ ทั้งในคำ

การอ่าน การพูด การเขียน มีดังนี้ :-

All walks of life (ชนทุกชั้น)

- People from all walks of life are complaining about the high cost of living.

With reference to (เกี่ยวกับ....)

- With reference to your letter dated May 24th, I had no objection.

For the sake of (เพื่อเห็นแก่.....)

- We are ready to devote our lives for the sake of our country.

Owing to (อันเนื่องมาจาก.....)

- Owing to his bravery, we chose him our leader.

Either.....or (ไม่สิ่งหนึ่ง....ก็สิ่งใด; ไม่....ก็....)

- Either you or I have to stay in this room.

Neither.....nor (ไม่ทั้งสองอย่าง; ไม่ทั้ง....และ....)

- That old man is neither deaf nor dumb.

Not only.....but also (ไม่เพียงแต่....ซ้ำยัง....อีกด้วย)

- She is not only beautiful but also very polite.

The more.....the more (ยิ่ง....ก็ยิ่ง....)

- The more they study, the more they know about scientific facts.

In spite of (ทั้ง ๆ ที่....)

- In spite of his sickness, he goes to school regularly.

As.....as (พอ ๆ กับ....)

- My house is as big as yours.

In addition to (นอกเหนือไปจาก)

- In addition to English, I can also speak French.

In regard to (เกี่ยวกับ....)

- I don't have any idea in regard to that political policy.

On account of (เนื่องจาก, เพราะเหตุว่า....)

- On account of his bad health, he can't be a pilot.

Notwithstanding (ทั้ง ๆ ที่....)

- Notwithstanding his illness, he works without complaining.

By means of (โดยวิธี....)

- They won the match by means of trickery.

Due to (เนื่องมาจาก)

- Due to his selfishness, I don't want to get in touch with him.

As a matter of fact (แต่ที่จริงแล้ว....)

- As a matter of fact she is very kind to me.

Whether.....or (ไม่ว่า....หรือ....)

- I don't mind whether they'll go there or stay here.

As soon as (พอเมื่อ....)

- As soon as the rain stopped, the boys ran out of the class.

as well as (ดีพอ ๆ กับ.....)

- He can speak English as well as I do.

In order that (เพื่อว่า....)

- Mr. Smith took medicine in order that he might get well.

In order to (เพื่อที่จะ....)

- In order to win the race, you should follow my advice.

On condition that (ถ้าหากว่า....)

- I'll forgive you on condition that you return that document to me now.

So that (ดังนั้น, เพื่อว่า)

- He is trying to collect money so that he may be able to buy a new car.

So.....that (มากจนกระทั่ง....)

- She is so fat that she can't enter by this door.

Too.....to (มากเกินไปที่จะ....)

- Today it's too cold to go swimming.

Inasmuch as (เพราะเหตุที่, ในฐานะที่....)

- Inasmuch as you are an officer, you shouldn't do that.

Provided that (ถ้าหากว่า....)

- I will lend you this book provided that you promise to return it within two days.

According to (ตาม....)

- According to the radio, there would be a heavy rain this afternoon.

In accordance with (ตาม....)

- In accordance with the school regulation, you aren't allowed to smoke in this room.

Look forward to (รอหวังที่จะได้....)

- They are looking forward to my birthday-party.

On behalf of (ในนามของ....)

– On behalf of all Thai officers in my unit, I wish to extend a most cordial welcome to all of you.

By dint of (เนื่องด้วย....; เนื่องมาจาก....)

– By dint of hard work, the building was finished ahead of time.

In connection with (อันเนื่องมาจาก....., เกี่ยวกับ.....)

– In connection with my new assignment, I have to travel a lot.

In terms of (ถ้าพิจารณาในแง่....., หรือในด้าน.....)

– In terms of military airpower, the United State is second to none.

In consequence of (อันเนื่องมาจาก....)

– In consequence of his dishonesty, I trusted him no more.

In case of (ในกรณีที่...., ถ้าหากว่า....)

– In case of emergency, pull this string.

Over and over (ซ้ำแล้วซ้ำอีก....)

– He told me the same story over and over.

In favour of (เพื่อเห็นแก่....)

– King George abdicated his throne in favour of his eldest son.

In honour of (เพื่อเป็นเกียรติแก่....)

– The party was set up in honour of Mr. Smith, our new manager.

In comparison to (เมื่อเทียบกับกันแล้ว....)

– In comparison to Donmuang, the Korat Airfield is very small.

Instead of (แทนที่จะ....)

– Instead of going to Penang by plane, they go by bus.

By the way (เออเนาะ....)

– By the way, have you ever been to Hollywood?

Beware of (ระวัง....)

– Beware of trains when you cross the railways.

On the other hand (ทว่าอีกนัยหนึ่ง....., ถ้าจะกล่าวอีกนัยหนึ่ง.....)

– That watch is rather expensive but on the other hand it has a real good quality.

In memory of (เพื่อระลึกถึง.....)

– That statute was erected in memory of President John. F. Kenedy.

พิมพ์ที่



ห้างหุ้นส่วนจำกัด โรงพิมพ์ **ชวนพิมพ์** 469 ถนนพระสุเมรุ แขวงบวรนิเวศน์ เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

โทร. 2810541, 2822114 นายชวน ศรสงคราม ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา พ.ศ. 2532